
1 Exercise 2.39: Translate into English

1.1 Зазвичай комбінована загроза служить для перенесення декількох атак в одному інформаційному навантаженні, тобто вона може завдати декілька руйнівних дій за один раз.

Usually a blended threat serves to transport multiple attacks in one payload, meaning it could do multiple destructive acts at once.

1.2 Троянський кінь на перший погляд здається корисною програмою, але насправді це шкідлива програма, яка може завдавати шкоди вашому комп'ютеру та зламувати системи.

At first glance, a Trojan horse appears to be useful software, but actually it is a malicious program that could damage your computer and break into systems.

1.3 Інколи троянський кінь видає себе за нешкідливу прикладну програму, наприклад, таку, що позбавить ваш комп'ютер від вірусів.

Sometimes a Trojan horse masquerades as a benign application, such as a tool to rid your computer of viruses.

1.4 Віруси бувають різної ступені тяжкості: якщо деякі можуть чинити лише злегка докучливі дії, то найнебезпечніші з них здатні пересилатися по мережах і обминати системи захисту.

Viruses range in severity: while some may cause only mildly annoying effects, the most insidious are able to replicate over networks and bypass security systems.

1.5 До хробаків або троянських коней часто ставляться як до вірусів, тому що так само, як і вірус вони є деструктивними програмами, що завдають шкоди вашому комп'ютеру.

Computer worms and Trojan horses are often treated as viruses, since like viruses they are destructive programs that cause damage to your computer.

1.6 Підступністю шкідливих програм є те, що вони потрапляють до вашого комп'ютера без вашого відому і запускаються всупереч вашій волі.

Malicious programs are insidious in the fact that they are loaded onto your computer without your knowledge and run against your wishes.

1.7 Комп'ютерний хробак схожий за структурою на вірус, але на відміну від останнього він не може прикріплюватися до інших програм, проте може пересуватися самостійно.

A worm is similar to a virus by design, but, unlike a virus, it cannot attach itself to other programs, however it can travel unaided.

1.8 Спільною рисою комп'ютерних вірусів і хробаків є їх здатність робити копії самих себе, що дозволяє їм скоювати величезні руйнівні дії.

A similarity between computer viruses and worms is their ability to self-replicate, which allows them to create a huge devastating effect.

1.9 Завдяки своїй відтворюваності хробак може споживати всю наявну пам'ять і тим самим зупинити систему.

Thanks to its self-replication, a computer worm may use all available memory and thus bring a system to a halt.

1.10 Особливістю комбінованих загроз є те, що вони поширюються, використовуючи декілька методів і здатні використовувати декілька способів перенесення.

Characteristics of blended threats are that they propagate using multiple methods and are able to use multiple modes of transport.

1.11 Поширеною помилкою багатьох користувачів є їх схильність недооцінювати руйнівні дії, що їх спричиняють шкідливі програми.

One common mistake people make is their tendency to underestimate the damage inflicted by malicious software.

1.12 Від часу виникнення вірусів комбіновані загрози вважаються найбільшим ризиком для комп'ютерної безпеки, оскільки вони можуть, використовуючи вразливі місця, чинити декілька зловмисних дій за один раз.

Since the inception of viruses, blended threats are considered to be the worst risk to computer security, as most blended threats could exploit vulnerabilities to execute multiple malicious actions at once.